

SEMESTER-III

Course Code: BEN-SEC-201

Name of the Course: অনুবাদ ও গণজ্ঞাপন

Credits- 3; Contact Hours: 45

End Semester Exam Marks: 50; Practical Marks: 30; Internal (CCA) Marks: 20

Course Objective: *This paper aims to make the learners skilled on basic theory and application of Translation vis-a-vis the theoretical knowledge of structure and role of media workers and practical media-writing.*

Course Outcome: *Students will be enriched with multi-faced content writing skills, translation and active journalism, which will make them eligible for getting job in print & electronic media and publication sector; and will also open scope for self employment, start-up business etc.*

Unit I : অনুবাদতত্ত্ব- ট্রান্সলেশন, ট্রান্সক্রিয়েশন; অনুবাদচর্চার গুরুত্ব; অনুবাদ চর্চার সমস্যা

Unit II : ইংরেজি, হিন্দি, অসমীয়া থেকে বাংলায় অনুবাদ

Unit III : গণজ্ঞাপন : সংজ্ঞা, বৈশিষ্ট্য, প্রকারভেদ ও তত্ত্ব

Unit IV : সংবাদ, সংবাদপত্র; সংবাদপত্রের বিভিন্ন কর্মীদের ভূমিকা, সাংবাদিকতা, সম্পাদনা

Unit V : ক্ষেত্রসমীক্ষা ভিত্তিক সাংবাদিক প্রতিবেদন প্রস্তুতির বিভিন্ন ধরণ

সহায়ক গ্রন্থ-

- ১। তারাপদ পাল- ভারতের সংবাদপত্র ও সাংবাদিকতার ইতিহাস, পত্রভারতী, কলকাতা।
- ২। সুধাংশু শেখর রায়- সাংবাদিকতা সাংবাদিক ও সংবাদপত্র, ম্যাস্ লাইন মিডিয়া সেন্টার, ঢাকা।
- ৩। পার্থ চট্টোপাধ্যায়- গণজ্ঞাপন : তত্ত্ব ও প্রয়োগে, দে'জ পাবলিশিং, কলকাতা।
- ৪। সুজিৎ রায়- সাংবাদ, সাংবাদিক ও সাংবাদিকতা, ভারতী, কলকাতা।
- ৫। রমাকান্ত দাস ও অনির্বাণ দত্ত- অনুবাদতত্ত্ব ও গণজ্ঞাপনবিদ্যা, এশিয়ান প্রেস বুকস, কলকাতা।